

**PAJUNK®**


## **Trocar Sleeves**


**Minimal Invasive Surgery**



## Instrukcja użycia

### Zwrócić szczególną uwagę

 Prosimy uważnie przeczytać poniższe informacje i wskazówki użytkownika!


 **Ważne!** Produkt może być stosowany tylko zgodnie z niniejszą instrukcją użycia przez wykwalifikowany personel medyczny.

PAJUNK® nie zaleca żadnych szczególnych metod terapii. Prowadzący terapię profesjonalny personel medyczny jest odpowiedzialny za sposób korzystania z produktu oraz dobór pacjentów.


Oprócz niniejszej instrukcji użycia obowiązują też istotne informacje zgodnie z odpowiednią literaturą fachową oraz aktualnym stanem wiedzy i wykształceniem personelu.

Nieprzestrzeganie instrukcji użycia skutkuje utratą gwarancji i naraża pacjenta na niebezpieczeństwo.

W razie stosowania w połączeniu z innymi produktami należy dodatkowo uwzględnić kompatybilność i instrukcje użycia tych produktów. Za decyzję o łączonym stosowaniu produktów różnych producentów (o ile nie stanowią one wspólnych jednostek terapeutycznych) odpowiada użytkownik.


 W żadnym wypadku nie wolno stosować produktu, jeżeli istnieją uzasadnione wątpliwości co do kompletności lub nienaruszonego stanu produktu.

### Opis produktu / kompatybilność


 **REF** 1287-13-xx Modułowa tulejka trokaru TrocaTec z automatycznym i ręcznym zaworem klapowym

Model	Średnica instrumentu Ø	Długość robocza
Z kurkiem	3 mm; 5 mm; 5,5 mm; 5,8 mm; 7 mm; 8 mm; 10 mm; 11 mm; 12,5 mm	100 mm
Z kurkiem, wersja krótka (końcówka „S”)	5,8 mm	80 mm
Bez kurka (końcówka „N”)	3 mm; 5 mm; 5,5 mm; 5,8 mm	100 mm
Bariatryczny (końcówka („B”)	5,5 mm; 5,8 mm; 11 mm; 12,5 mm	150 mm
Bez kurka, z gwintem mocującym (końcówka „NT”)	3 mm; 5,5 mm; 5,8 mm	100 mm
Z gwintem mocującym (końcówka „T”)	5 mm; 5,5 mm; 5,8 mm; 10 mm; 11 mm; 12,5 mm	100 mm


Bariatryczny, z gwintem mocującym (końcówka „TB”)	5,5 mm; 5,8 mm; 11 mm; 12,5 mm	150 mm
Bez kurka, bariatryczny, z gwintem mocującym (końcówka „NTB”)	5,5 mm	150 mm

 **REF** 1287-26-xx Modułowa tulejka trokaru z automatycznym zaworem klapowym

Model	Średnica instrumentu Ø	Długość robocza
Z kurkiem	3 mm; 5 mm; 5,5 mm; 5,8 mm; 10 mm; 11 mm; 12,5 mm	100 mm
Bez kurka (końcówka „N”)	3 mm; 5 mm; 5,5 mm; 5,8 mm	100 mm
Bez kurka, z gwintem mocującym (końcówka „NT”)	5,5 mm; 5,8 mm	100 mm
Z gwintem mocującym (końcówka „T”)	5 mm; 5,5 mm; 5,8 mm; 10 mm; 11 mm; 12,5 mm	100 mm

 **REF** 1287-10-xx Modułowa tulejka trokaru TrocaTec z ręcznym i automatycznym zaworem uchylnym

Model	Średnica instrumentu Ø	Długość robocza
Bez gwintu mocującego	5,5 mm; 7 mm; 11 mm	100 mm
Z gwintem mocującym (końcówka „T”)	5,5 mm; 6 mm; 11 mm	100 mm
Z zaworem trąbkowym (końcówka „TRO”)	5 mm; 5,5 mm; 10 mm; 11 mm; 12,5 mm	100 mm
Z zaworem trąbkowym, wersja długa (końcówka „LTRO”)	11 mm; 12,5 mm	120 mm

 **REF** 1287-21-xx Modułowa tulejka trokaru TrocaPort z wymiennym zaworem silikonowym

Model	Średnica instrumentu Ø	Długość robocza
Z kurkiem	3 mm; 5 mm; 5,5 mm; 5,8 mm; 8 mm; 10 mm; 11 mm; 12,5 mm	100 mm
Z kurkiem, wersja krótka (końcówka „S”)	5,8 mm	80 mm
Z kurkiem, wersja długa (końcówka „L”)	11 mm	120 mm

Bez kurka (końcówka „N”)	3 mm; 5 mm; 5,5 mm; 5,8 mm	100 mm
Bariatryczny (końcówka („B”)	5,5 mm; 5,8 mm; 11 mm; 12,5 mm	150 mm
Bez kurka, bariatryczny (końcówka „NB”)	5,5 mm	150 mm
Bez kurka, z gwintem mocującym (końcówka „NT”)	3 mm; 5 mm; 5,5 mm; 5,8 mm	100 mm
Z gwintem mocującym (końcówka „T”)	3 mm; 5 mm; 5,5 mm; 5,8 mm; 10 mm; 11 mm; 12,5 mm	100 mm
Bariatryczny, z gwintem mocującym (końcówka „TB”)	5,5 mm; 5,8 mm; 11 mm; 12,5 mm	150 mm
Bez kurka, bariatryczny, z gwintem mocującym (końcówka „NTB”)	5,5 mm	150 mm




**REF** 1287-82-xx TrocaStop do zakotwienia tulejek trokaru w ścianie brzucha

Model	Średnica instrumentu Ø
Trocatec/TrocaPort	5 mm; 5,5 mm; 10 mm; 11 mm; 12,5 mm
Trocatec/TrocaPort, długi	5,5 mm; 11 mm; 12,5 mm

**REF** Numery produktu, wzgl. zakres obowiązywania niniejszej instrukcji użycia podane są w aktualnej deklaracji zgodności.

#### Kompatybilność nasadki: LUER

Kompatybilność rurki prowadzącej	Zawory trokaru są kompatybilne ze wszystkimi rurkami prowadzącymi (1287-15-xx, 1287-16-xx) tej samej średnicy.
Tulejka trokaru i trokar tworzą system trokarowy.	Tulejki trokaru są kompatybilne ze wszystkimi trokami/obturatorami (1287-90-xx, 1287-92-xx, 1287-93-xx, 1287-94-xx) tej samej średnicy.
Kompatybilność uszczelek TrocaPort	Tulejki trokaru TrocaPort są kompatybilne ze wszystkimi uszczelkami (1287-28-xx, 1287-29-xx) tej samej średnicy.
Kompatybilność uszczelek TrocaTec	Tulejki trokaru TrocaTec są kompatybilne ze wszystkimi uszczelkami (1287-24-xx, 1287-20-xx) tej samej średnicy.
Kompatybilność jednorazowych nasadek zaworowych - wkładek zaworowych TrocaPort	Tulejki trokaru TrocaPort są kompatybilne ze wszystkimi nasadkami zaworowymi/wkładkami zaworowymi (1287-63-xx, 1287-64-xx, 1287-27-xx) tej samej średnicy.

 Żywotność instrumentu zależy w dużym stopniu od starannego postępowania oraz wykonywania odpowiedniego czyszczenia i konserwacji.

## Przeznaczenie


Port do wprowadzania endoskopów i akcesoriów endoskopowych w obszar operacyjny.

Zapewnienie szczelności systemów trokarowych; regulacja przepływu gazu.

## Wskazanie

Laparoskopia w chirurgii ogólnej, ginekologii i urologii oraz w „metodzie Hassona“ (otwarta laparoscopia)

## Przeciwwskazania

 *W żadnym wypadku nie stosować produktu w razie znanych niezgodności materiałowych i/lub znanych wzajemnych oddziaływań między materiałami!*

### Przeciwwskazania dotyczące techniki operacyjnej

- Nieprawidłowe umieszczenie produktu
- Niedostateczna insuflacja jamy brzusznej
- Wywieranie za dużej siły przy wprowadzaniu
- Stosowanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem
- Brak przeszkolonego personelu nadzorującego


### Przeciwwskazania dotyczące parametrów pacjenta


- Brak zgody pacjenta
- Anomalia anatomii biodra
- Infekcje systemowe
- Pacjenci, którym podawane są antykoagulanty bądź u których występuje ryzyko krwotoku
- Niewydolność serca
- Niedrożność dróg oddechowych
- Przepuklina przeponowa
- Otyłość skrajna

## Komplikacje


- Uszkodzenie naczyń
- Krwotok/krwiaki
- Uszkodzenie trzewi
- Uszkodzenia jelita
- Uszkodzenia przewodu moczowego
- Uszkodzenie organów
- Perforacja pęcherza moczowego
- Uszkodzenia nerwów
- Infekcje ran
- Przepuklina wywołana przez trokar



- Torbiel limfatyczna
- Rozedma miejscowa
- Zatorowość płucna
- Odma opłucnowa
- Sklejenia w miejscach trokara


 *Użytkownik ma zawsze obowiązek pouczenia pacjenta o komplikacjach związanych ze stosowaną metodą leczenia.*

 *Jeżeli podczas stosowania produktu dojdzie do komplikacji, postępować zgodnie z protokołami procedur obowiązującymi w danej placówce medycznej. Jeżeli nie można usunąć w ten sposób komplikacji bądź zostaną one uznane za poważne lub niepodatne na terapię, należy natychmiast przerwać zabieg i wyjąć z ciała pacjenta inwazyjne elementy produktu.*


## Ostrzeżenia

 *w przypadku ponownie używanego produktu:*

1.  *Konieczne pamiętać, że przed pierwszym użyciem wszystkie niesterylne wyroby medyczne należy najpierw oczyścić, a następnie wysterylizować!*
2.  *Skażony instrument należy zdezynfekować natychmiast po każdym użyciu (patrz „Przygotowanie przed czyszczeniem mechanicznym“)!*
3. Przed każdym użyciem poddać instrument kontroli wzrokowej i kontroli działania.
4. Uszkodzone lub wadliwe instrumenty odsortować i wymienić.

 *dotyczące stosowania:*

1. W przypadku otyłych pacjentów i dzieci zwracać szczególną uwagę na dobór produktów o odpowiednich wymiarach (średnica, długość).
2. Prosimy pamiętać, że dalsze stosowanie produktu tego samego typu należy – również po wymianie – ocenić łącznie w oparciu o ustawodawstwo dotyczące wyrobów medycznych.

 *pozostałe ostrzeżenia:*

1. Przed użyciem kilku komponentów zapoznać się z ich sposobem działania, sprawdzając połączenia i kanały przelotowe.
2. Podczas stosowania i utylizacji produktu należy przestrzegać ogólnych środków ostrożności dotyczących postępowania z krwią i płynami ustrojowymi ze względu na ryzyko kontaktu z patogenami przenoszonymi przez krew.

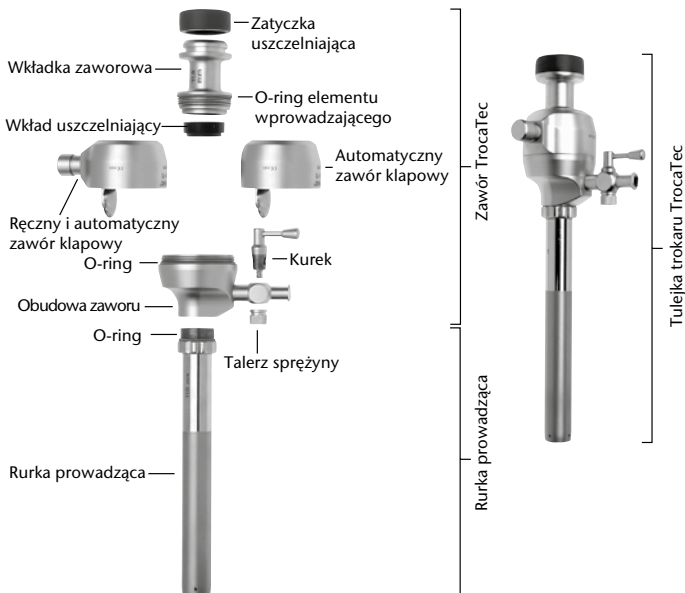
## Stosowanie

1. Złożyć tulejkę trokaru TrocaTec/TrocaPort i trokar w jeden system trokarowy.
2. W odpowiednim miejscu przebić skórę kompletnym systemem trokarowym. W razie potrzeby wykonać nacięcie (w przypadku trokaru atraumatycznego).

3. Wsunąć trokar pod ścianę jamy brzusznej.
4. Wyciągnąć znajdujący się wewnątrz trokar i użyć tulejki trokaru jako otworu dostępowego/kanалу urządzenia.

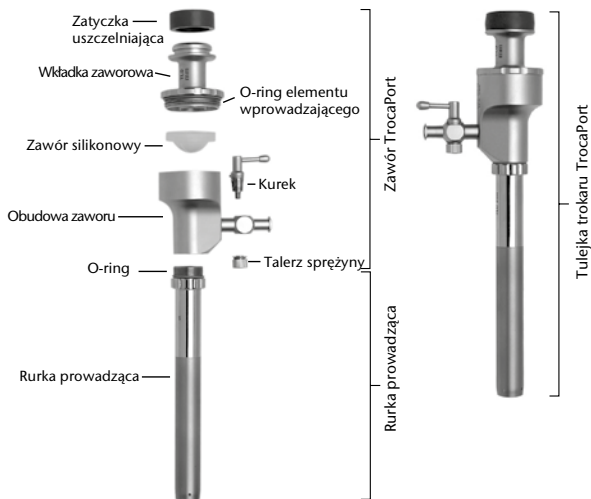
## Demontaż

1. Odkręcić odpowiednią wkładkę zaworową z obudowy zaworu.
2. Kodowaną kolorem zatyczkę uszczelniającą zdjąć z otworu wprowadzania wkładki zaworowej/elementu wprowadzającego.
3. Odkręcić rurkę prowadzącą z obudowy zaworu.
4. Zawory z zaworem insuflacyjnym: odkręcić kapturek sprężyny z kurka bezobsługowego zaworu insuflacyjnego na obudowie zaworu i zdjąć kurek zaworu.
5. a. *Zawór TrocaTec (z zaworem klapowym):*  
Odkręcić element wprowadzający od zaworu klapowego i zdjąć kodowany kolorem wkład uszczelniający z otworu montażowego. Następnie odkręcić i zdjąć zawór klapowy z obudowy zaworu.



### b. Zawór TrocaPort (z zaworem silikonowym):

Odkręcić wkładkę zaworową od obudowy zaworu i zdjąć zawór silikonowy z wkładki zaworowej.



6. O-ringi na elemencie wprowadzającym, rurze prowadzącej i obudowie zaworu (TrocaTec) należy usunąć.
7. Oczyszczyć komponenty zgodnie z instrukcją w rozdziale "Dezynfekcja".
8. Przeprowadzić konserwację zgodnie z instrukcją w rozdziale "Konserwacja, kontrola i pielęgnacja".

### Montaż

1. Zawory z zaworem insuflacyjnym: włożyć kurek do zaworu insuflacyjnego na obudowie zaworu. Uważać, aby mały kołek oporowy znajdował się w prawidłowym położeniu. Talerz sprężyny nakręcić na gwint kurka w zaworze insuflacyjnym i dociągnąć. Zawór insuflacyjny musi znajdować się w położeniu otwartym.
2. Wkręcić rurkę prowadzącą do obudowy zaworu.
3. Wszystkie o-ringi, uszczelki silikonowe, zatyczki uszczelniające i wkłady uszczelniające należy sprawdzić, czy nie są uszkodzone i porowate, a w razie potrzeby wymienić.



#### 4. a. Zawór TrocaTec (z zaworem klapowym):

Kodowany kolorem wkład uszczelniający wkłada się do otworu montażowego elementu wprowadzającego, tak aby cienka wargę uszczelniająca była skierowana na pokrywę klapową. Następnie wsunąć czubkiem palca wkład uszczelniający w otwór aż do oporu. Zwrócić szczególną uwagę, aby użyć wkładu uszczelniającego właściwego rozmiaru/koloru, odpowiadającego wielkości tulejki trokaru. Teraz opatrzony wkładem uszczelniającym element wprowadzający wkręca się w zawór klapowy i dociąga. Należy tu zwrócić uwagę na właściwe osadzenie zielonego o-ringa na elemencie wprowadzającym. Następnie złożoną jednostkę nakręcić na obudowę zaworu klapowego i dociągnąć. Należy tu zwrócić uwagę na właściwe osadzenie zielonego o-ringa na obudowie zaworu.


#### b. Zawór TrocaPort (z zaworem silikonowym):


Włożyć zawór silikonowy we wkładkę zaworową. Zwrócić uwagę, aby wybrzuszenie zaworu było zwrócone w kierunku rurki prowadzącej. Wkręcić wkładkę zaworową w obudowę zaworu. Zwrócić przy tym uwagę na właściwe osadzenie zielonego o-ringa na wkładce zaworowej.


5. Kodowaną kolorem zatyczkę uszczelniającą nałożyć na otwór wprowadzania wkładki zaworowej bądź na element wprowadzający. Zwrócić szczególną uwagę, aby użyć zatyczki uszczelniającej właściwego rozmiaru/koloru, odpowiadającego wielkości wkładki zaworowej.
6. Zwrócić uwagę, aby na gwincie rurki prowadzącej prawidłowo założyć o-ring pasujący do wielkości tulejki trokaru.
7. Tylko TrocaTec: do sterylizacji należy użyć otwieracza (1287-00-00). Otwieracz należy całkowicie wprowadzić przez otwór proksymalny.
8. Teraz poddać komponenty autoklawizacji (sterylizacji) zgodnie z instrukcją w rozdziale "Dezynfekcja".
9. Przeprowadzić kontrolę szczelności i działania.

## Dezynfekcja

### Ogólne informacje

 Podczas wszystkich prac przy skażonych instrumentach przestrzegać dyrektyw branżowych stowarzyszeń ubezpieczeniowych i równorzędnych organizacji dotyczących ochrony osób. Nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej i zapewnić dostateczne szczepienia ochronne.

 Niebezpieczeństwo infekcji: niewłaściwa dezynfekcja instrumentów może narazić pacjentów, użytkowników i osoby trzecie na ryzyko infekcji oraz obniżyć wydajność instrumentu.

 Przy podejrzeniu lub występowaniu choroby Creutzfeldta-Jakoba bądź innej choroby prionowej, po jednorazowym użyciu instrument należy poddać utylizacji zgodnie z krajowymi przepisami.

**!** Zawsze uwzględnić walidowane u użytkownika / operatora / w centralnej sterylizatorni procedury, urządzenia i aparatury oraz sprawdzić ich zgodność z podanymi tu informacjami.

**!** Przy sporządzaniu i stosowaniu roztworów przestrzegać podanych przez producentów chemikaliów informacji dotyczących stężenia i czasu oddziaływania. Niedotrzymanie tych zaleceń może uszkodzić instrument.

**!** Dodatkowe informacje dotyczące dezynfekcji instrumentów podane są na stronie [www.a-k-i.org](http://www.a-k-i.org)

### Postępowanie w miejscu stosowania

Jeżeli instrument jest zanieczyszczony, należy go zawsze oczyścić natychmiast po użyciu.

Aby zapobiec zasychaniu i przywieraniu materiału do instrumentu, większe zabrudzenia, roztwory korozyjne i leki należy usunąć poprzez natychmiastowe wytarcie i zmycie po aplikacji leku (usuwanie na sucho).

### Transport

Do transportu w celu dezynfekcji instrumentów stosować odpowiednie pojemniki transportowe, aby uniknąć skażenia i zagrożenia osób trzecich.

O ile to możliwe, zaleca się usuwanie na sucho. Unikać długich okresów przechowywania.

### Przygotowanie przed czyszczeniem mechanicznym

Skażone instrumenty należy zdezynfekować natychmiast po użyciu. W przypadku wieloczęściowego instrumentu należy go rozłożyć na części składowe (patrz rozdział Instrukcja demontażu).

#### *Wstępne czyszczenie powierzchni:*

Usunąć z powierzchni instrumentu widoczne skażenia lub większe zabrudzenia za pomocą szczotki (nie używać stalowej szczotki) lub gąbki pod bieżącą zimną wodą (<40 °C, jakość wody pitnej).

#### *Wstępne czyszczenie pustych przestrzeni/otworów:*

Oczyścić kanały robocze, otwory i puste przestrzenie pod bieżącą zimną wodą (<40°C) za pomocą odpowiedniej szczotki (nie używać stalowej szczotki). Przepłukać szczeliny, otwory i puste przestrzenie przez ok. 10 sekund pistoletem na wodę pod ciśnieniem i ew. przy użyciu nasadki płuczącej.

### Czyszczenie ręczne / dezynfekcja ręczna

Dezynfekcja ręczna nie jest konieczna.

**!** Ostrzeżenie: nie jest dozwolone wyłącznie ręczne czyszczenie. Po wstępnym czyszczeniu ręcznym należy przeprowadzić czyszczenie i dezynfekcję maszynową.

### Czyszczenie i dezynfekcja maszynowa

Czyścić i dezynfekować instrumenty wyłącznie w aparacie czyszcząco-dezynfekcyjnym (ACD).

Instrumenty termostabilne czyścić programem Vario TD.

PAJUNK® przeprowadził walidację i certyfikację poniższej metody czyszczenia i dezynfekcji wg normy DIN EN ISO 17664 lub DIN EN ISO 15883:

- Vario TD o następujących parametrach procesowych:
  - 1 minuta czyszczenia wstępnego w zimnej wodzie z kranu, jakość wody pitnej <40°C
  - Opróżnianie
  - 3 minuty czyszczenia wstępnego w zimnej wodzie z kranu, jakość wody pitnej <40°C
  - Opróżnianie

#### W przypadku stosowania środka Neodisher® Mediclean forte:

- 10 minut czyszczenia w temperaturze 55 (+5/-1)°C, dozowanie wg poniższej tabeli, woda demineralizowana

#### W przypadku stosowania środka Neodisher® MediZym:

- 10 minut czyszczenia w temperaturze 45 (+5/-1)°C, dozowanie wg poniższej tabeli, woda demineralizowana
- Opróżnianie
- 3 minuty płukania wodą demineralizowaną (< 40°C)
- Opróżnianie
- 2 minuty płukania wodą demineralizowaną (< 40°C)
- Opróżnianie
- 5 minut dezynfekcji termicznej w temperaturze 93 (± 2) °C (wartość A0 3000), woda demineralizowana
- Opróżnianie
- 30 minut automatycznego suszenia gorącym powietrzem w temperaturze > 60°C (w komorze płukania)

Środek chemiczny	Producent	Kategoria	Wartość pH	Dozowanie
Neodisher Mediclean forte	Dr. Weigert	Detergent alkaliczny	10,4 - 10,8*	0,5% (5 ml/l)
Neodisher MediZym	Dr. Weigert	Detergent enzymatyczny	7,6 - 7,7 *	0,5% (5ml/l)

\* informacje zgodnie z kartą producenta

Części składowe z otworami i kanałami podłączyć bezpośrednio do aparatu czyszcząco-dezynfekcyjnego. Niedemontowane instrumenty z kanałem czyszczącym, o ile jest na wyposażeniu, podłączyć bezpośrednio do nasadki Luer Lock na specjalnej wkładce w aparacie czyszcząco-dezynfekcyjnym do czyszczenia otworów.

Przy wyborze programu czyszczenia zwrócić uwagę, z jakiego materiału wykonany jest czyszczony instrument (np. stal nierdzewna w przypadku instrumentów medycznych, chromowana powierzchnia, aluminium).

 *Zawsze uwzględnić zalecenia producenta urządzenia i producenta detergentu.*

### Suszenie

 Po czyszczeniu może być konieczne ręczne osuszenie instrumentu.

### Konserwacja, kontrola i pielęgnacja

Odczekać, aż instrumenty ostygną do temperatury pokojowej.

Oczyszczony i zdezynfekowany instrument poddać kontroli wzrokowej, zwracając uwagę na czystość, kompletność, ewentualne uszkodzenia i suchość.

W przypadku stwierdzenia podczas kontroli zanieczyszczeń lub osadów instrument należy poddać kolejnemu kompletnemu czyszczeniu i dezynfekcji.


Jeżeli podczas kontroli stwierdzi się uszkodzone, niekompletne, skorodowane, skrzywione, złamane, pęknięte części instrumentu, należy je odsortować i wymienić.

W razie wilgoci resztkowej ponownie osuszyć instrument.

Nie wolno stosować instrumentów z uszkodzoną lub brakującą powłoką chromowaną.

Części używające się przeznaczone do jednorazowego użytku wolno stosować tylko jednokrotnie. Części używające się (uszczelki silikonowe, zatyczki uszczelniające, o-ringi, wkłady uszczelniające) zawsze sprawdzić przed użyciem i w razie potrzeby wymienić.


Rozłożony instrument ponownie złożyć zgodnie z instrukcją montażu.

 **PAJUNK® zaleca staranne i ostrożne postępowanie z instrumentem oraz bezwzględne przestrzeganie niniejszej instrukcji użycia, aby zapewnić maksymalnie długą żywotność instrumentu. Żywotność instrumentu zależy w dużym stopniu od starannego postępowania oraz wykonywania odpowiedniej pielęgnacji i konserwacji.**

### System opakowaniowy

Stosować wyłącznie typowe i dopuszczone systemy opakowaniowe zgodnie z normą EN 868 część 2-10, EN ISO 11607 część 1+2, DIN 58953.

### Sterylizacja

 **Ostrzeżenie: Przy podejrzeniu lub występowaniu choroby Creutzfeldta-Jakoba bądź innej choroby prionowej, po jednorazowym użyciu instrument należy poddać utylizacji zgodnie z krajowymi przepisami.**

PAJUNK® przeprowadził walidację i certyfikację poniższej metody sterylizacji:

Zadbać, aby użyć otwieracza (tylko TrocaTec) i aby zawór insuflacyjny znajdował się w położeniu otwartym.

### Sterylizacja parowa

Kompletnie zmontowany instrument należy wysterylizować wg zwalidowanej metody sterylizacji parowej (np. w sterylizatorze zgodnie z DIN EN 285 i DIN EN 17665-1).

W przypadku stosowania metody próżni frakcjonowanej sterylizacja następuje zgodnie z programem 134°C/ 3 bar w minimalnym czasie trzymania 5 minut (zgodnie z zaleceniami Instytutu im. Roberta Kocha i federalnego instytutu ds. produktów leczniczych i wyrobów medycznych). Czas suszenia wynosi 30 minut.

Przed ponownym użyciem odczekać, aż urządzenia/instrumenty ostygną do temperatury pokojowej.

Po sterylizacji parowej przechowywać instrumenty wyłącznie w odpowiednich, przewidzianych do tego pojemnikach.

### Transport na miejsce użycia

Stosować do transportu odpowiednie systemy transportowe.

### Ograniczenia ponownej dezynfekcji

Koniec cyklu życia produktu zależy generalnie od stopnia zużycia, uszkodzenia wskutek użytkowania, starannego stosowania i właściwego przechowywania. Częsta dezynfekcja zgodnie z instrukcją dezynfekcji udostępnioną przez producenta nie wpływa na wydajność instrumentów.

### Naprawa

Produkty przesłane firmie PAJUNK® do naprawy - w okresie gwarancji lub na koszt użytkownika - należy przed odesłaniem gruntownie oczyścić i wysterylizować. Sterylność należy odnotować w liście przewodnim lub na opakowaniu.

### **Warunki użytkowania i przechowywania**



Temperatura graniczna od +10 °C do +30 °C



Graniczna wilgotność powietrza od 20 % do 65 %



Chronić przed światłem słonecznym



Przechowywać w suchym miejscu

## Wyciąg z katalogu/części zamienne

Zatyczki uszczelniające i wkłady uszczelniające do tulejek trokaru z zaworem klapowym serii TrocaTec

Opis	Wielkość Ø	Kolor	REF
Kompletny zestaw uszczelki do modułowych tulejek trokaru z zaworem klapowym, 10 szt.  Zawartość: 1 kodowana kolorem zatyczka uszczelniająca 1 kodowany kolorem wkład uszczelniający 1 o-ring do obudowy zaworu 1 o-ring do rurki prowadzącej 1 o-ring do elementu wprowadzającego	3 mm	biały	1287-20-03
	5 mm	biały	1287-20-05
	5,5 mm	zielony	1287-20-55
	10 mm	fioletowy	1287-20-10
	11 mm	niebieski	1287-20-11
	12,5 mm	czerwony	1287-20-12

Opis	Wielkość Ø	Kolor	REF
Wkłady uszczelniające do modułowych tulejek trokaru z zaworem klapowym, kodowane kolorem, 10 szt.	3 mm	biały	1287-24-03
	5 mm	biały	1287-24-05
	5,5 mm	zielony	1287-24-55
	10 mm	fioletowy	1287-24-10
	11 mm	niebieski	1287-24-11
	12,5 mm	niebieski	1287-24-12

Zatyczki uszczelniające i zawory silikonowe do tulejek trokaru z zaworem silikonowym serii TrocaPort

Opis	Wielkość Ø	Kolor	REF
Kompletny zestaw uszczelki do modułowych tulejek trokaru z zaworem silikonowym, 10 szt.  Zawartość: 1 kodowana kolorem zatyczka uszczelniająca 1 przezroczysty zawór silikonowy 1 o-ring do obudowy zaworu 1 o-ring do rurki prowadzącej	3 mm	biały alpejski	1287-28-03
	5 mm	biały alpejski	1287-28-05
	5,5 mm	zielony sygnałowy	1287-28-55
	8 mm	żółty siarkowy	1287-28-08
	10 mm	liliowy	1287-28-10
	11 mm	niebieski Chagall	1287-28-11
	12,5 mm	niebieski Chagall	1287-28-12

Opis	Wielkość Ø	Kolor	REF
Zawór silikonowy do modułowych tulejek trokaru z zaworem silikonowym, przezroczysty, 10 szt.	5 mm	przezroczysty	1287-27-55
	5,5 mm	przezroczysty	
	5,8 mm	przezroczysty	
	10 mm	przezroczysty	1287-27-11
	11 mm	przezroczysty	
	12,5 mm	przezroczysty	1287-27-12

Opis	REF
Otwieracz do sterylizacji TrocaTec	1287-00-00


### Uszczelki silikonowe

TrocaPort/TrocaTec	Średnica Ø	Kolor	REF
	3 mm (2,35 mm)	biały alpejski	1287-29-03
	5 mm (3,8 mm)	biały alpejski	1287-29-05
	8 mm (6,0 mm)	żółty siarkowy	1287-29-08
	5,5 mm (4,0 mm)	zielony sygnałowy	1287-29-55
	10 mm (8,0 mm)	liliowy	1287-29-10
	11 mm (8,5 mm)	niebieski Chagall	1287-29-11
	12,5 mm (10,8 mm)	czerwony głęboki	1287-29-12
	15 mm (12,4 mm)	szary popielaty	1287-29-15
	10 mm (9,7 mm)	szary	1287-29-30
	11 mm (10,7 mm)	szary	1287-29-31
	12,5 mm (12,5 mm)	szary	1287-29-32
5,5 mm (5,7 mm)	szary	1287-29-75	




















### Ogólne informacje

Produkty są wytwarzane zgodnie z międzynarodowymi dyrektywami w sprawie substancji niebezpiecznych.

**!** Wszystkie poważne zdarzenia związane ze stosowaniem produktu należy zgłaszać producentowi i właściwym władzom kraju, którego rezydentem jest użytkownik i/lub pacjent.

 PAJUNK® GmbH Medizintechnologie, Karl-Hall-Strasse 1, 78187 Geisingen, Niemcy.

## Legenda symboli stosowanych w oznakowaniu

	Producent		Przestrzegać instrukcji użycia
	Numer katalogowy		Produkt może być stosowany tylko zgodnie z niniejszą instrukcją użycia przez wykwalifikowany personel medyczny.
	Nie stosować, jeżeli opakowanie jest uszkodzone		Zalecenie
	Przechowywać w suchym miejscu		Wskazówka, informacja
	Graniczna wilgotność powietrza		Produkt spełnia właściwe wymagania ustanowione w harmonizacji przepisów prawnych Wspólnoty Europejskiej i jest nadzorowany przez jednostkę notyfikowaną.
	Uwaga		Ilość
	Data produkcji		Tłumaczenie
	Kod partii		Wyrób medyczny
	Niejałowe		
	Chronić przed światłem słonecznym		
	Temperatura graniczna		





XS190026K\_Polnisch 2020-02-05



**PAJUNK® GmbH**  
Medizintechnologie  
Karl-Hall-Strasse 1  
78187 Geisingen/ Niemcy  
Tel. +49 (0) 77 04 9291-0  
Faks +49 (0) 7704 9291-600  
[www.pajunk.com](http://www.pajunk.com)